

Annexe au Doc. NR0348B1
Annex to

(SCR/27/mars 2003)
(RSC/27/March 2003)

ANNEXE

ALIGNEMENT EVENTUEL DES LIBELLES ANGLAIS ET FRANCAIS
DE LA NOTE 9 DU CHAPITRE 71
(Point III.A 9 de l'ordre du jour)

ANNEX

POSSIBLE ALIGNMENT OF THE FRENCH AND ENGLISH TEXTS OF
NOTE 9 TO CHAPTER 71
(Item III.A.9 on Agenda)

PROCEDURE DE L'ARTICLE 16
AMENDEMENT DE LA NOMENCLATURE

PROPOSITION DE LA CE

CHAPITRE 71. Note 9.

Troisième paragraphe.

Texte anglais uniquement.

ALTERNATIVE DES ETATS-UNIS

CHAPITRE 71. Note 9.

Nouvelle rédaction :

"9.- Au sens du n° 71.13, on entend par *articles de bijouterie ou de joaillerie* :

- a) les petits objets servant à la parure (bagues, bracelets, colliers, broches, boucles d'oreilles, chaînes de montres, breloques, pendentifs, épingles de cravates, boutons de manchettes, [boutons de plastron,] médailles ou insignes religieux ou autres, par exemple);
- b) les articles à usage personnel destinés à être portés sur la personne, ainsi que les articles de poche ou de sac à main (étuis à cigares ou à cigarettes, tabatières, bonbonnières et poudriers, bourses en cotte de maille, chapelets, par exemple).

Ces articles peuvent comporter des perles fines, de culture ou fausses, des pierres gemmes ou fausses, des pierres synthétiques ou reconstituées ou bien des parties en écaille, nacre, ivoire, ambre naturel ou reconstitué, jais ou corail, par exemple."

ARTICLE 16 PROCEDURE
AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE

EC PROPOSAL

CHAPTER 71. Note 9. Third paragraph.

After items (a) and (b) insert the following new paragraph :

"For the purpose of this heading, articles of jewellery comprise also articles of jewellery of precious metals or rolled precious metal or rolled precious metals containing natural pearls, cultured pearls or false pearls, precious or semi semi-precious stones, synthetic or reconstructed stones or parts in tortoise-shell, mother of pearl, ivory, natural or reconstructed amber, jet or coral."

US ALTERNATIVE

CHAPTER 71. Note 9.

Delete and substitute :

"9.- For the purposes of heading 71.13, the expression "articles of jewellery" means :

- (a) Any small objects of personal adornment (for example, rings, bracelets, necklaces, brooches, ear-rings, watch-chains, fobs, pendants, tie-pins, cuff-links, dress-studs, religious or other medals and insignia); and
- (b) Articles of personal use of a kind normally carried in the pocket, in the handbag or on the person (for example, cigar or cigarette cases, snuff boxes, cachou or pill boxes, powder boxes, chain purses or prayer beads).

These articles may be combined or set, for example, with natural or cultured pearls , precious or semiprecious stones, synthetic or reconstructed precious or semi-precious stones, tortoise shell, mother-of-pearl, ivory, natural or reconstituted amber, jet or coral."
